

## 日本語

## DSC-WX1をお使いのお客様へ

## 反射防止リングについて

本機ご使用时、デジタルスチルカメラのレンズ先端面が光に反射し、画像に映り込む場合があります。これを軽減するために、反射防止リング(A)をレンズ先端面に付けて撮影することをおすすめします。

## ご注意

- 反射防止リングを貼る前に、接着面に汚れやごみなどが付着していないことを確認してから貼って下さい。
- 接着面にごみなどが付着した場合は、湿った布などで拭き取って下さい。
- 反射防止リングご使用後は、シート(B)に貼って保管して下さい。

## English

## For DSC-WX1 users

## About the reflex prevention ring

Reflected glare may occur when using this unit due to light reflecting from the lens surface. To reduce this reflected glare, we recommend that you attach the reflex prevention ring (A) to the lens surface before recording.

## Notes

- Check the contact surface for dirt or dust before attaching the reflex prevention ring.
- Wipe any dust from the contact surface with a damp cloth.
- After using the reflex prevention ring, store it with applying on the sheet (B).

## Français

## Pour les utilisateurs du DSC-WX1

## À propos de la bague antireflet

Des reflets peuvent être visibles lors de l'utilisation de ce boîtier à cause de la réflexion de la lumière sur la surface de l'objectif. Pour réduire ce reflet, nous vous recommandons de fixer, avant l'enregistrement, la bague antireflet (A) sur la surface de l'objectif.

## Remarques

- Vérifiez s'il n'y a pas des saletés ou de la poussière sur la surface de contact avant de fixer la bague antireflet.
- Essuyez la poussière de la surface de contact avec un chiffon humide.
- Après avoir utilisé la bague antireflet, rangez-la en la posant sur la feuille (B).

## Deutsch

## Für Benutzer von DSC-WX1

## Über den Reflexionsschutzring

Blendlichtreflexionen können bei Verwendung dieses Teils durch von der Objektivoberfläche reflektiertes Licht auftreten. Um solche Blendlichtreflexionen zu verringern, empfehlen wir, diesen Reflexionsschutzring (A) vor der Aufnahme an der Objektivvorderseite anzubringen.

## Hinweise

- Prüfen Sie vor dem Anbringen des Reflexionsschutzrings, ob die Kontaktfläche von Schmutz oder Staub frei ist.
- Wischen Sie jeglichen Staub von der Kontaktfläche mit einem feuchten Tuch ab.
- Nach der Verwendung des Reflexionsschutzrings lagern Sie diesen mit angebrachtem Blatt (B).

## Español

## Para los usuarios de la DSC-WX1

## Acerca del anillo antirreflejos

Cuando se utilice esta unidad es posible que se produzcan reflejos debido a la luz reflejada en la superficie del objetivo. Para reducir estos reflejos, recomendamos fijar el anillo antirreflejos (A) a la superficie del objetivo antes de grabar.

## Notas

- Compruebe que no haya suciedad ni polvo en la superficie de contacto antes de fijar el anillo antirreflejos.
- Limpie el polvo que pueda haber en la superficie de contacto con un paño húmedo.
- Después de haber utilizado el anillo antirreflejos, guárdelo aplicándolo en la hoja (B).

## Nederlands

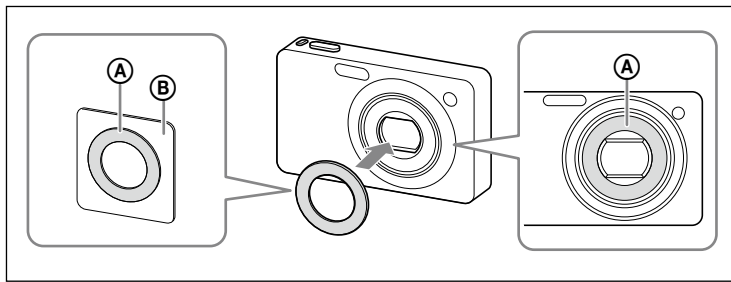
## Voor DSC-WX1-gebruikers

## Over de antireflectiering

Als u dit apparaat gebruikt kan er weerkaatsing optreden door lichtreflectie afkomstig van het lensvlak. Om deze reflecterende weerkaatsing te verminderen raden we u aan om de antireflectiering (A) aan het lensvlak te bevestigen voordat u opnamen maakt.

## Opmerkingen

- Controleer het contactgedeelte op vuil of stof voordat u de antireflectiering bevestigt.
- Veeg eventueel stof van het contactgedeelte met een vochtige doek.
- Na gebruik van de antireflectiering dient u deze op te bergen door toepassing van het blad (B).



## Svenska

### För användare av DSC-WX1

#### Om reflexskyddsringen

Ljusreflexer kan uppstå vid användning av denna enhet på grund av ljus som reflekteras från linsytan. För att reducera dessa ljusreflexer, rekommenderar vi att reflexskyddsringen (A) sätts på linsytan före inspelning.

#### Obs!

- Kontrollera att det inte finns smuts eller damm på kontaktytan innan reflexskyddsringen sätts på.
- Torka bort damm från kontaktytan med en lätt fuktad trasa.
- När du har använt reflexskyddsringen, sätt fast den på bladet (B) för förvaring.

## Italiano

### Per gli utilizzatori del modello DSC-WX1

#### Informazioni sull'anello antiriflesso

Quando si usa questa fotocamera la luce si potrebbe subire una forte riflessione sulla superficie dell'obiettivo. Per ridurre tale riflessione prima delle riprese si raccomanda di applicarvi l'anello antiriflesso (A).

#### Note

- Prima di applicare l'indice è opportuno rimuovere qualsiasi traccia di sporco o di polvere dalla superficie di contatto.
- Per la rimozione dello sporco o della polvere si può usare un panno inumidito.
- Dopo avere usato l'anello antiriflesso si raccomanda di conservarlo con l'apposita pellicola (B) applicata.

## Português

### Para utilizadores da DSC-WX1

#### Acerca do anel anti-reflexo

Pode ocorrer encadeamento ao utilizar esta unidade devido à luz que reflecte na superfície da objectiva. Para reduzir esse encadeamento, recomendamos que fixe o anel anti-reflexo (A) na superfície da objectiva antes de gravar.

#### Notas

- Verifique se a superfície de contacto tem sujidade ou pó antes de fixar o anel anti-reflexo.
- Limpe qualquer pó que esteja na superfície de contacto com um pano húmido.
- Depois de utilizar o anel anti-reflexo, guarde-o colocando-o na folha (B).

## Русский

### Для пользователей модели DSC-WX1

#### О противоотражательном кольце

При использовании данного аппарата может возникнуть отсвечивание вследствие отражения света от поверхности объектива. Для уменьшения отсвечивания, перед записью рекомендуется прикрепить к поверхности объектива противоотражательное кольцо (A).

## Примечания

- Перед тем, как прикрепить противоотражательное кольцо, проверьте, чтобы на контактной поверхности не было грязи или пыли.
- Удалите пыль с контактной поверхности с помощью влажной ткани.
- После использования противоотражательного кольца, храните его, прикрепив к листу (B).

## 中文(繁)

### 適用DSC-WX1使用者

#### 關於防反射環

使用本產品時，從鏡頭表面反射的光線可能會造成反射眩光。為減少反射眩光的產生，建議您在錄製前將防反射環 (A) 安裝於鏡頭表面。

#### 注意

- 請在安裝防反射環前檢查接觸表面是否有灰塵或髒汙。
- 請以溼布將接觸表面上的所有髒汙擦除。
- 使用防反射環後，請貼上薄片 (B) 存放。

## 中文(簡)

### 对于 DSC- WX1 用户

#### 关于防反射环

使用本装置时，由于镜头表面反射光线的原因，有时会产生反射眩光。为了减少反射眩光，建议您在拍摄之前给镜头表面安装防反射环 (A)。

#### 注

- 安装防反射环之前，检查接触面上是否有污垢或灰尘。
- 请用湿布将接触面上的灰尘擦掉。
- 使用完防反射环后，存放时请将其贴敷到塑胶片 (B) 上。

## 한국어

### DSC-WX1 사용자의 경우

#### 반사 방지 링에 관해서

렌즈 표면으로부터 반사되는 빛으로 인해서 본 기기를 사용할 때에 반사광이 발생할 수 있습니다. 이와 같은 반사광을 줄이려면 촬영전에 렌즈 표면에 반사 방지 링 (A) 을 부착할 것을 권장합니다.

#### 주의점

- 반사 방지 링을 부착하기 전에 접촉면에 먼지나 오물이 없는지 확인해 주십시오.
- 젖은 천으로 접촉면의 먼지를 닦아내 주십시오.
- 반사 방지 링을 사용한 후에는, 시트 (B) 에 붙여서 보관해 주십시오.

## عربي

### لمستخدمي الموديل DSC- WX1

بخصوص الحلقة الواقية المتوتية

عند استعمال هذه الوحدة، قد يحدث السطوع المنعكس بفعل ضوء منعكس من سطح العدسة. لتقليل هذا السطوع المنعكس، نوصيك بتثبيت الحلقة الواقية المتوتية (A) على سطح العدسة قبل بدء التسجيل.

ملاحظات

- قبل تثبيت الحلقة الواقية المتوتية، تأكد من عدم وجود غبار أو أوساخ على سطح التلامس.
- امسح أي غبار عن سطح التلامس باستعمال خرقة مبللة.
- بعد استعمال الحلقة الواقية المتوتية، اربطها الى الصحيفة اللاصقة (B) لتخزينها.